

Thuyết minh

说明

大法弟子目前就是做好三件事，人权是人追求的愿望，修炼人是以出世间为目的地，大法弟子的反迫害是表面形式，实质是在救人、救众生。“人权圣火”有反迫害的内容，有叫人认识邪党的作用，但代替不了讲真相救人。“人权圣火”是以常人为主的揭露、抵制邪党迫害中国人而发起的，因此不要以大法弟子为传递对象。中国大陆大法弟子不要放下讲真相的事大量参与。

李洪志

二零零八年四月十四日

Thuyết minh	Thuyết minh
Đại Pháp đệ tử mục tiền tựu thị tổ hảo tam kiện sự, nhân quyền thị nhân truy cầu đích nguyện vọng, tu luyện nhân thị dĩ xuất thế gian vi mục địa, Đại Pháp đệ tử đích phản bách hại thị biểu diện hình thức, thực chất thị tại cứu nhân, cứu chúng sinh. “Nhân Quyền Thánh Hoả” hữu phản bách hại đích nội dung, hữu khiếu nhân nhận thức tà đảng đích tác dụng, dẫn đại thế bất liễu giảng chân tướng cứu nhân. “Nhân Quyền Thánh Hoả” thị dĩ thường nhân vi chủ đích yết lộ, để chế tà đảng bách hại Trung Quốc nhân nhi phát khởi đích, nhân thủ bất yếu dĩ Đại Pháp đệ tử vi chuyên đề đối tượng. Trung Quốc Đại Lục Đại Pháp đệ tử bất yếu phóng hạ giảng chân tướng đích sự đại lượng tham dự.	Trước mắt các đệ tử Đại Pháp chính là thực hiện thật tốt ba việc; nhân quyền là nguyện vọng mà con người truy cầu; người tu luyện lấy việc xuất thế gian làm mục đích. Phản bức hại của các đệ tử Đại Pháp là hình thức bên ngoài, thực chất là đang cứu con người, cứu chúng sinh. “Rước đuốc Nhân quyền” có nội dung phản bức hại, có tác dụng khiến con người hiểu được tà đảng, nhưng không thay thế [việc] giảng chân tướng cứu người được. “Rước đuốc Nhân quyền” phát khởi là lấy người thường làm chủ yếu mà vạch trần và ức chế [việc] tà đảng bức hại người Trung Quốc; do vậy không được coi đệ tử Đại Pháp như đối tượng truyền [đuốc]. Đệ tử Đại Pháp ở Trung Quốc không được buông bỏ giảng chân tướng [đề] tham dự một lượng lớn.
Lý Hồng Chí	Lý Hồng Chí
Nhị linh linh bát niên tứ nguyệt thập tứ nhật	14 tháng Tư, 2008

Ghi chú: (mọi ghi chú đều của người dịch và chỉ chủ định diễn giải chữ nghĩa bề mặt, không phải chính văn, chỉ có tác dụng tham khảo).

Dịch từ bản gốc tiếng Hán: <http://minghui.ca/mh/articles/2008/4/14/176489.html>.

Có tham khảo bản tiếng Anh: <http://www.clearwisdom.net/emh/articles/2008/4/14/96464.html>.

Dịch ngày: 15-4-2008. Bản dịch có thể được chỉnh sửa trong tương lai để sát hơn với nguyên tác.

- *Nhân quyền Thánh hoả*: trong bài này được dịch là *Rước đuốc Nhân quyền*.
- *phản bức hại*: chống lại cuộc bức hại.